

TURNING POINT: 1997–2008

Orikaeshiten 1997–2008
(Turning Point: 1997–2008)
By Hayao Miyazaki
© 2008 Studio Ghibli
All rights reserved.

© 2008 Studio Ghibli
First published in Japan by Iwanami Shoten, Publishers.

Unedited English translation © 2014 Beth Cary and Frederik L. Schodt
All other materials © 2014 VIZ Media, LLC
Editorial notes by VIZ Media, LLC

No portion of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means without written permission from the copyright holders.

Published by
VIZ Media, LLC
PO Box 77010
San Francisco, CA 94107

www.viz.com

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Names: Miyazaki, Hayao, 1941- author.

Cary, Beth, 1949- translator. | Schodt, Frederik L., 1950- translator.

Title: Turning point : 1997-2008 / Hayao Miyazaki ; translated by Beth Cary and Frederik L. Schodt.

Other titles: Orikaeshiten, 1987-2008. English

Description: San Francisco : VIZ Media, [2021] | Summary: "In the mid-1990s, filmmaker Hayao Miyazaki moved from success to success as his work found an audience outside of Japan. His animated films of the era, including *Princess Mononoke*, *Howl's Moving Castle*, and *Ponyo*, were internationally lauded, and Miyazaki won an Academy Award* in 2003 for his popular and critical hit *Spirited Away*. Follow Miyazaki as his vision matures, as cinema-lovers worldwide embrace his creations, and as critics such as Roger Ebert take up the cause of animation and Miyazaki's films. In a legendary career, these crucial years represent the turning point."—Provided by publisher.

Identifiers: LCCN 2020051291 | ISBN 9781974724505 (paperback)

Subjects: LCSH: Miyazaki, Hayao, 1941- | Animators—Japan—Biography. | Animation (Cinematography)—Japan. | Animated films—Japan.

Classification: LCC PN1998.3.M577 A3 O7513 2021 | DDC 791.4302/33092

[B]—dc23

LC record available at <https://lccn.loc.gov/2020051291>

Printed in Canada

First paperback printing, March 2021

CONTENTS

Hayao Miyazaki's Original Drawings for Studio Ghibli

New Year's Cards, 1997–2008 1

PRINCESS MONONOKE (1997)

The Battle Between Humans and Ferocious Gods—

The Goal of This Film 15

Poems: "Princess Mononoke"; "The Legend of Ashitaka";

"The People Who Were Lost"; "The Demon Spirit";

"Wolf Goddess Moro"; "Lady Eboshi"; "Kodama Tree Spirits";

"Yakul"; "The Forest of the Deer God" 18

The Elemental Power of the Forest Also Lives Within

the Hearts of Human Beings 27

Those Who Live in the Natural World All Have the Same Values 38

You Cannot Depict the Wild Without Showing Its Brutality and Cruelty:

A Dialogue with Tadao Satō 42

Princess Mononoke and the Attraction of Medieval Times:

A Dialogue with Yoshihiko Amino 60

On Japan's Animation Culture 70

A Child's Five Minutes Can Be Equivalent to a Grown-up's Year 73

I Want to Fill the Space Between Myself and the Audience. 76

Forty-four Questions on *Princess Mononoke* for Director Hayao Miyazaki

from International Journalists at the Berlin International Film Festival . . . 79

Animation and Animism: Thoughts on the Living "Forest":

A Discussion with Takeshi Umehara, Yoshihiko Amino, Seiryū Kōsaka;

Moderator: Keiichi Makino 94

Recalling the Days of My Youth 122

Animation Directing Class, Higashi Koganei Sonjuku II School Opening:

Urging at Least One Seedling to Sprout! "Theories on Directing" for

Aspiring Young Directors 128

To Energize People, Towns, and the Land: A Dialogue with Yoshio Nakamura	135
What Grown-ups Can Tell Children So That They Can Live in a Happy Time	150
What Is Most Important for Children	159
Sacrifices of the Sky	176
The Sky That Saint-Exupéry Flew Through	181
Traditional Japanese Aestheticism in <i>Princess Mononoke</i> : An Interview by Roger Ebert.	184
Words of Farewell	190

SPIRITED AWAY (2001)

Chihiro, from a Mysterious Town—The Goal of This Film	197
Notes for the <i>Spirited Away</i> Image Album	200
Room to Be Free: Speaking About <i>Spirited Away</i> at the Press Conference Held Upon Completion of the Film	205
“Don’t Worry, You’ll Be All Right”: What I’d Like to Convey to Children.	215
The Heart That Accepts a “Lonely Man” Tokiko Katō (singer)	229
It’s a Tough Era, But It May Be the Most Interesting of All: A Conversation with Tetsuya Chikushi.	231
Once Again, a World Where People Believe Everything Is Alive: A Dialogue with Tetsuo Yamaori	244
So, Where Do We Go from Here? An Interview with the Winner of the 2001 <i>Kinema Junpō</i> Best Ten, Reader’s Choice for Best Japanese Film Director	256
This Is the Kind of Museum I Want to Make.	259
Children Have a Future That Transcends “Imagination”	262
Nothing Makes Me Happier Than Watching Children Enjoy Themselves	267
We Should Each Start Doing What We Can	276
The Lights of Zenshōen	280
On the Film <i>Dark Blue World</i> : A Dialogue with Producer Toshio Suzuki	283
Comments on Receiving the 75th Academy Award for Best Animated Feature Film	292
The Fujimi Highland Is Fascinating.	293
On the Occasion of the Republication of Three Works by Yoshie Hotta	316
Two Pages Are Fine. Just Draw Them!	317

HOWL’S MOVING CASTLE (2004)

To Everyone at Ghibli.	320
I’ve Always Wanted to Create a Film About Which I Could Say, “I’m Just Glad I Was Born, so I Could Make This”	322
The Question Is Whether You Really Find It Interesting or Not: A Talk with Director Nick Park at the 18th Tokyo International Film Festival	329
An Attempt at a Short Film: Remarks on Accepting the Japan Foundation Award for 2005.	337
What’s Important for the Spirit: Text of a Speech to Be Given on the Occasion of Receiving the Japan Foundation Award for 2005	339
Robert Westall’s <i>Blackham’s Wimpey</i> : Proposal for a Book with a Supplementary Guide of Random Thoughts.	341
I Like Westall	344
A Man Who Lived Bravely, Confronting a Tough Reality	345
Proposal for an Original Animated Short Titled “Mon Mon the Water Spider,” for the Saturn Theater in the Ghibli Museum, Mitaka.	355
Welcome to the Ghibli Forest Short Film “Mon Mon the Water Spider”	357
Proposal for “The Day I Bought a Star”.	359
Welcome to the Ghibli Forest Short Film “The Day I Bought a Star”	360
Proposal for “House Hunting”.	363
Welcome to the Ghibli Forest Short Film “House Hunting”	365
Remarks to the Staff of the Ghibli Museum at the Screening of “Mon Mon the Water Spider,” “The Day I Bought a Star,” and “House Hunting”.	368
Worlds of Insects, Trees, and Humans: A Dialogue with Takeshi Yōrō	373
Feeling Responsible for the Future of Children and Not Wanting to Make Halfhearted Films	389
Memories of Lost Landscapes: On Genzaburō Yoshino’s <i>Kimitachi wa Dō Ikiruka</i> (How Will You Young People Live?)	393
Words of Farewell	403
The House of Three Bears	405
From the Anthill: An Introduction	406
<i>Snezhnaya Koroleva</i> (<i>The Snow Queen</i>): A Film That Made Me Think Animation Was Worthy Work	410

PONYO (2008)

- On *Ponyo*. 419
 Memo on Music for Joe Hisaishi 423

BIOGRAPHICAL CHRONOLOGY 431**AS AN AFTERWORD 448**

PRINCESS MONONOKE

(1997)

